

# Phonak Virto™ M

Uživatelská příručka



Phonak Virto M-312/312 NW O/Titanium/10 NW O



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Tato uživatelská příručka platí pro:

**Modely s bezdrátovou  
technologíí**

**Certifikace CE  
udělena v roce**

Phonak Virto M90-312

2019

Phonak Virto M70-312

2019

Phonak Virto M50-312

2019

Phonak Virto M30-312

2019



## **Modely bez bezdrátové technologie**

## **Certifikace CE udělena v roce**

Phonak Virto M90-312 NW 0	2019
Phonak Virto M70-312 NW 0	2019
Phonak Virto M50-312 NW 0	2019
Phonak Virto M30-312 NW 0	2019
Phonak Virto M90-Titanium	2019
Phonak Virto M70-Titanium	2019
Phonak Virto M90-10 NW 0	2019
Phonak Virto M70-10 NW 0	2019
Phonak Virto M50-10 NW 0	2019
Phonak Virto M30-10 NW 0	2019

Vaše sluchadla byla vyvinuta společností Phonak – světovou jedničkou v oboru poslechových řešení se sídlem ve švýcarském Curychu.

Tyto špičkové výrobky jsou výsledkem desítek let výzkumu a odborných znalostí a jsou navrženy tak, abyste stále byli v kontaktu s krásou zvuku! Děkujeme vám za vaši skvělou volbu a přejeme vám mnoho let potěšení z poslechu.

Abyste se seznámili se sluchadly a dosáhli co nejlepších výsledků, přečtěte si prosím pozorně tuto uživatelskou příručku. Další informace o jejich vlastnostech a výhodách vám poskytne váš poskytovatel sluchadel.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

## Informace o sluchadle

- ❶ Pokud není zaškrtnuto žádné pole a nevíte, o jaký model sluchadla se jedná, zeptejte se poskytovatele sluchadel.
- ❶ Vaše sluchadla Virto M-312 fungují na frekvenčním rozsahu 2,4 GHz–2,48 GHz. Pokud letíte letadlem, ověřte si, zda provozovatel letu vyžaduje přepnutí zařízení do letového režimu, viz kapitola 14.

<b>Model</b>	<b>Velikost baterie</b>
<input type="checkbox"/> Phonak Virto M-312	312
<input type="checkbox"/> Phonak Virto M-312 NW O	312
<input type="checkbox"/> Phonak Virto M-Titanium	10
<input type="checkbox"/> Phonak Virto M-10 NW O	10

# Obsah

## Sluchadlo

1. Stručný návod 8
2. Popis sluchadla 10

## Používání sluchadla

3. Označení levého a pravého sluchadla 12
4. Zapnutí/vypnutí 13
5. Baterie 14
6. Nasazení sluchadla (všechny modely) 16
7. Sejmutí sluchadla 17
8. Tlačítko 19
9. Ovládání hlasitosti 20
10. Nastavení sluchadel Virto M-Titanium nebo Virto M-10 NW O pomocí ovládání Phonak MiniControl 21
11. Přehled konektivity pro Virto M-312 23
12. Úvodní párování Virto M-312 24
13. Telefonické hovory se sluchadly Virto M-312 27
14. Letový režim pro sluchadla Virto M-312 31
15. Připojte se k naší komunitě 33

## **Další informace**

16. Péče a údržba	34
17. Servis a záruka	36
18. Údaje o splnění předpisů	38
19. Informace a popis symbolů	44
20. Řešení problémů	48
21. Důležité bezpečnostní informace	50

# 1. Stručný návod

## Označení levého a pravého sluchadla



Levé

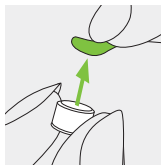


Pravé

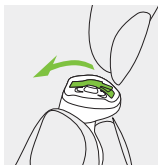
Modrá barva pro označení **levého** sluchadla.

Červená barva pro označení **pravého** sluchadla.

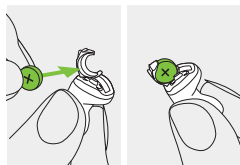
## Výměna baterií



**1.**  
Z nové baterie odstraňte nálepku a vyčkejte dvě minuty.



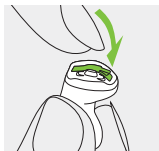
**2.**  
Otevřete dvířka.



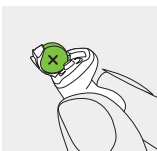
**3.**  
Umístěte baterii do dvířek symbolem „+“ směrem nahoru.



## Zapnutí/vypnutí

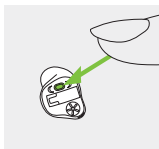


Zapnutí



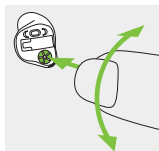
Vypnutí

## Tlačítko



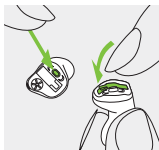
Pouze modely s touto možností:  
Tlačítko na sluchadle může plnit různé funkce.

## Ovládání hlasitosti



Pouze modely s touto možností:  
Chcete-li zvýšit hlasitost, posuňte ovládání hlasitosti dopředu. Chcete-li snížit hlasitost, posuňte ovládání hlasitosti zpět.

## Letový režim pro sluchadla Virto M-312



Pro přechod do letového režimu stiskněte tlačítko na 7 vteřin, zatímco zavíráte dvířka. Pro ukončení letového režimu jednoduše znovu otevřete a zavřete dvířka.

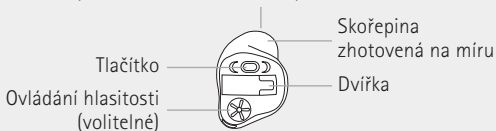
## 2. Popis sluchadla

Na níže uvedených obrázcích jsou znázorněny modely popisované v této uživatelské příručce. Svůj konkrétní model můžete identifikovat následovně:

- Přečtěte si část „Informace o sluchadle“ na straně 5.
- Nebo porovnejte sluchadlo s níže uvedenými modely. Věnujte pozornost tvaru sluchadla a zjistěte, zda disponuje ovladačem hlasitosti.

## Virto M-312

Výstup zvuku / systém ochrany před ušním mazem



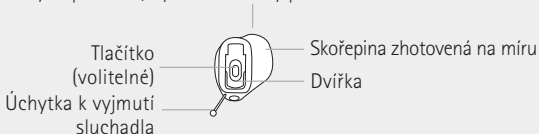
## Virto M-312 NW O

Výstup zvuku / systém ochrany před ušním mazem



## Virto M-Titanium a Virto M-10 NW O

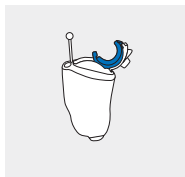
Výstup zvuku / systém ochrany před ušním mazem



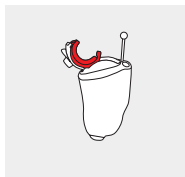
### 3. Označení levého a pravého sluchadla

Červená nebo modrá značka indikuje, zda se jedná o levé nebo pravé sluchadlo. Barevné označení se nachází na dvířkách, na skořepině (červený nebo modrý text) nebo je skořepina v červené nebo modré barvě.

Modrá barva pro označení **levého sluchadla.**



Červená barva pro označení **pravého sluchadla.**

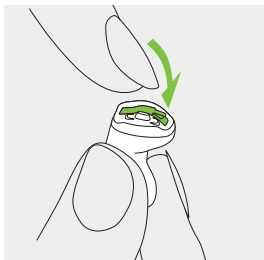


## 4. Zapnutí/vypnutí

Dvířka plní rovněž funkci vypínače.

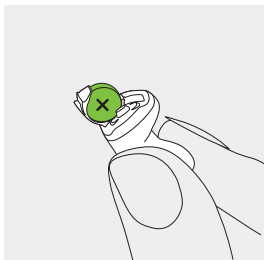
1.

Zavřená dvířka =  
sluchadlo je **zapnuto**.



2.

Otevřená dvířka =  
sluchadlo je **vypnuto**.

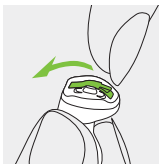


① Po zapnutí sluchadla může zaznít spouštěcí melodie.

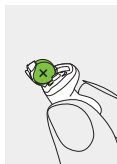
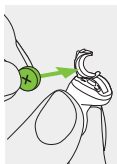
## 5. Baterie



**1.**  
Z nové baterie  
odstraňte  
nálepku  
a vyčkejte  
dvě minuty.




**2.**  
Otevřete  
dvířka.



**3.**  
Umístěte baterii do  
dvířek symbolem „+“  
směrem nahoru.

**i** Pokud se dvířka zavírají obtížně: Zkontrolujte, zda je baterie vložena správně a symbol „+“ směřuje nahoru. Pokud baterie není vložena správně, sluchadlo nebude fungovat a může dojít k poškození dvířek.

 Nízká úroveň nabití: Po dosažení nízké úrovně nabití baterie uslyšíte dvě pípnutí. Poté budete mít přibližně 30 minut na výměnu baterie. Délka této doby se může lišit v závislosti na nastavení sluchadla a baterii. Doporučujeme, abyste měli vždy po ruce novou baterii.

## Výměna baterie

Toto sluchadlo vyžaduje zinko-vzduchové baterie.

Správnou velikost baterie (312 nebo 10) určíte následovně:

- Přečtěte si část „Informace o sluchadle“ na straně 5.
- Podívejte se na označení na vnitřní straně dvířek.
- Nahlédněte do následující tabulky.

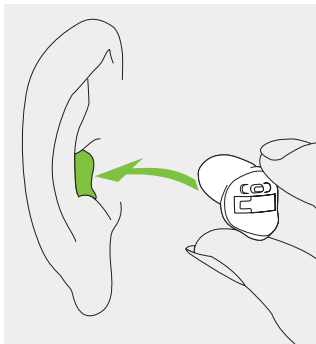
Model	Velikost zinko-vzduchové baterie	Barevné označení na obalu	Kód IEC	Kód ANSI
Phonak Virto				
M-312	312	hnědé	PR41	7002ZD
M-312 NW O	312	hnědé	PR41	7002ZD
M-Titanium	10	žluté	PR70	7005ZD
M-10 NW O	10	žluté	PR70	7005ZD

❗ Ujistěte se, že ve sluchadlech používáte správný typ baterie (zinko-vzduchový). Podrobnější informace o bezpečnosti výrobku naleznete v kapitole 21.2.

## 6. Nasazení sluchadla (všechny modely)

1.

Zasuňte sluchadlo  
do ucha a vložte  
zvukovodovou část  
do zvukovodu.



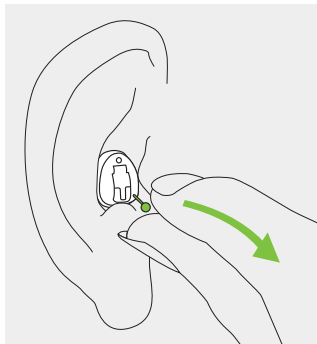


## 7. Sejmutí sluchadla

### 7.1 Sejmutí sluchadla pomocí úchytky k vyjmutí sluchadla

1.

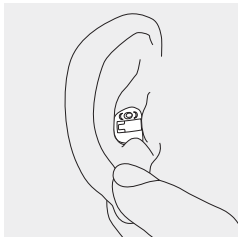
Uchopte úchytku k vyjmutí sluchadla a opatrně vytáhněte sluchadlo směrem nahoru a ven z ucha.



## 7.2 Sejmutí sluchadla bez úchytky k vyjmutí sluchadla

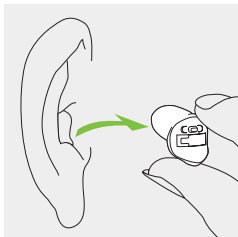
1.

Palec umístěte za ušní lalůček a jemným zatačením na ucho směrem vzhůru vytlačte sluchadlo ze zvukovodu. Napomozte pohybu sluchadla žvýkacími pohyby čelisti.



2.

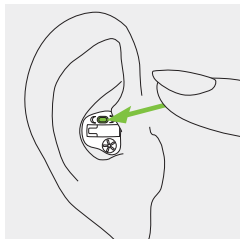
Uchopte vyčnívající sluchadlo a vytáhněte jej.



## 8. Tlačítko

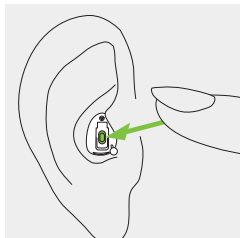
### **Pouze modely s touto možností:**

Tlačítko na sluchadle může plnit různé funkce nebo být neaktivní. To záleží na naprogramování sluchadla, jak je popsáno v konkrétních „Pokynech ke sluchadlu“. Požádejte poskytovatele sluchadel o jeho tištěnou kopii.



### **Virto M-312:**

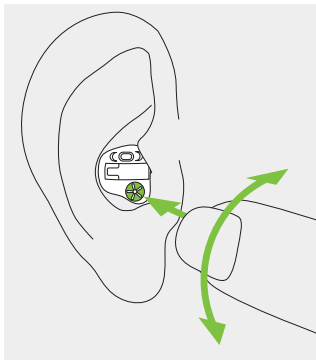
Pokud je vaše sluchadlo spárováno s telefonem s povoleným Bluetooth®, krátkým stiskem tlačítka dojde k přijetí přichozího hovoru a dlouhým stiskem k odmítnutí přichozího hovoru – viz kapitola 13.



## 9. Ovládání hlasitosti

### **Pouze modely s touto možností:**

Chcete-li zvýšit hlasitost, posuňte ovládání hlasitosti dopředu (k nosu). Chcete-li snížit hlasitost, posuňte ovládání hlasitosti zpět (k zadní části hlavy). Poskytovatel sluchadel může ovládání hlasitosti deaktivovat.



## 10. Nastavení sluchadel Virto

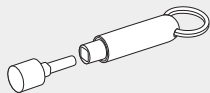
### M-Titanium nebo Virto M-10 NW O pomocí ovládání Phonak MiniControl

Ovládání MiniControl obsahuje magnet, který funguje jako dálkové ovládání pro změnu nastavení vašeho sluchadla Virto M-Titanium nebo Virto M-10 NW O.

Sluchadlo Virto M-Titanium nebo Virto M-10 NW O v kombinaci s ovládáním MiniControl může mít různé funkce nebo může zůstat neaktivní. To záleží na konkrétních nastaveních, která jsou popsána v konkrétních „Pokynech ke sluchadlům“. Požádejte poskytovatele sluchadel o jeho tištěnou kopii.

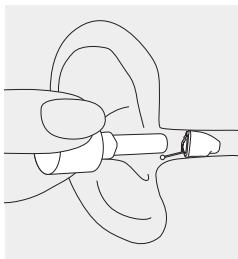
Pro použití ovládání MiniControl vyšroubujte magnet z klíčového pouzdra a podržte ho uvnitř zvukovodu, aniž byste se dotýkali sluchadla.

Pouzdro s kroužkem na klíče



Magnet MiniControl

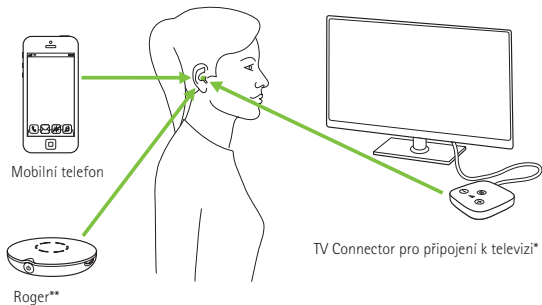
Při zapnutém sluchadlu podržte magnet uvnitř zvukovodu, aniž byste se dotýkali sluchadla. Jakmile je sluchadlo Virto M-Titanium nebo Virto M-10 NW O v požadovaném programu nebo jste dosáhli ideální hlasitosti, ihned odstraňte magnet.



- ❶ Pokud používáte lékařský přístroj jako je kardiostimulátor nebo ICD (implantovaný kardio-defibrilátor), přečtěte si prosím konkrétní uživatelskou příručku pro objasnění možného vlivu magnetického pole na váš lékařský přístroj.
- ❶ Nedávejte si ovládání MiniControl (otevřené ani zavřené) do náprsní kapsy. Mezi ovládáním MiniControl a jakýmkoliv lékařským přístrojem udržujte vzdálenost nejméně 15 cm.

# 11. Přehled konektivity pro Virto M-312

Ilustrace níže zobrazuje možnosti konektivity dostupné pro vaše sluchadlo.



\*Zařízení TV Connector lze připojit k jakémukoli zdroji zvuku, jako je například televize, počítač nebo HiFi systém.

\*\*Ke sluchadlům lze rovněž připojit bezdrátové mikrofony Roger.

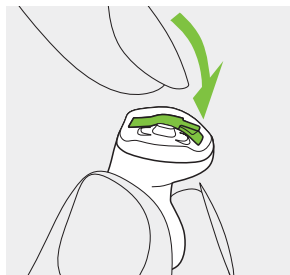
## 12. Úvodní párování Virto M-312

### 12.1 Úvodní spárování se zařízením s povoleným Bluetooth®

- ① Je pouze třeba jedinkrát provést párování s každým zařízením s bezdrátovou Bluetooth technologií. Po tomto úvodním spárování se vaše sluchadla k zařízení automaticky připojí. Může to trvat až 2 minuty.

**1.**  
Ujistěte se, že máte ve svém zařízení (např. telefonu) povolenou bezdrátovou technologii Bluetooth, a vyhledejte zařízení s povoleným Bluetooth v nabídce nastavení konektivity.

**2.**  
Zapněte svá sluchadla. Nyní máte 3 minuty na spárování sluchadel se zařízením.





### 3.

Vyberte sluchadlo v seznamu zařízení s povoleným Bluetooth. Tím dojde k současnému spárování s oběma sluchadly. Pípnutí potvrdí úspěšné spárování.

① Více informací ohledně pokynů k párování s bezdrátovou technologií Bluetooth specifických pro některé obecně rozšířené výrobce telefonů viz: <https://marvel-support.phonak.com>

## 12.2 Připojení k zařízení

Po spárování vašich sluchadel se zařízením se při zapnutí znovu automaticky připojí.

- ① Připojení bude udržováno, dokud zařízení zůstane zapnuté a v požadovaném dosahu.
- ① Vaše sluchadla lze v jedné chvíli spárovat až se dvěma zařízeními.
- ① Vaše sluchadla lze v jedné chvíli připojit k jednomu zařízení.

## 13. Telefonické hovory se sluchadly Virto M-312

Vaše sluchadla se připojují přímo s telefonem se zapnutým Bluetooth®. Při spárování s vaším telefonem a připojení k němu uslyšíte hlas volajícího přímo ze sluchadel. Vaše sluchadla zachytí váš hlas svými vlastními mikrofony.



Bluetooth® je registrovaná ochranná známka společnosti Bluetooth SIG, Inc.

## 13.1 Telefonování

Zadejte telefonní číslo a stiskněte tlačítko vytáčení.  
Ve sluchadlech uslyšíte tón vyzvánění. Vaše sluchadla zachytí váš hlas svými vlastními mikrofony.

## 13.2 Přijetí hovoru

Při přijímání hovoru uslyšíte ve sluchadlech oznámení hovoru.

Hovor lze přijmout krátkým stiskem tlačítka na sluchadle (kratším než 2 sekundy) nebo přímo na telefonu.



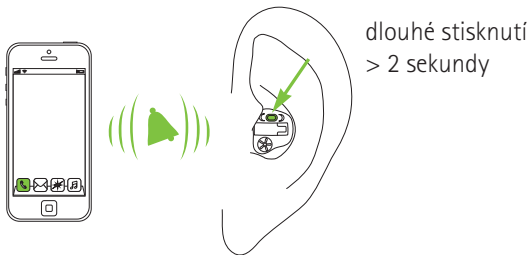
### 13.3 Ukončení hovoru

Hovor lze ukončit dlouhým stiskem tlačítka na sluchadle (delším než 2 sekundy) nebo přímo na telefonu.



## 13.4 Odmítnutí hovoru

Příchozí hovor lze odmítnout dlouhým stiskem tlačítka na sluchadle (delším než 2 sekundy) nebo přímo na telefonu.



## 14. Letový režim pro sluchadla Virto M-312

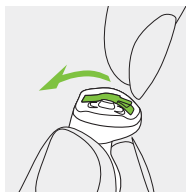
Vaše sluchadla fungují na frekvenčním rozsahu 2,4 GHz–2,48 GHz. Při létání někteří provozovatelé vyžadují, aby byla všechna zařízení přepnuta do letového režimu. Přepnutí do letového režimu nedeaktivuje normální funkci sluchadla, ale pouze funkce jeho konektivity Bluetooth.

### 14.1 Přepnutí do letového režimu

Pro deaktivaci bezdrátové funkce a přepnutí do letového režimu u každého sluchadla:

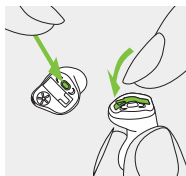
1.

Otevřete dvířka.



2.

Držte stisknuté tlačítko na sluchadle po dobu 7 sekund a zavírejte dvířka.



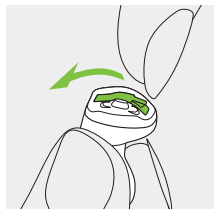
V letovém režimu se vaše sluchadlo nemůže připojit přímo k vašemu telefonu.

## 14.2 Ukončení letového režimu

Pro aktivaci bezdrátové funkce a ukončení letového režimu u každého sluchadla:

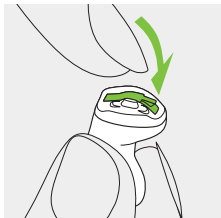
1.

Otevřete dvířka.



2.

Dvířka znovu zavřete.





## 15. Připojte se k naší komunitě

Na stránkách HearingLikeMe.com naleznete informace:

- **Život se ztrátou sluchu**

Množství zajímavých článků o tom, jak žít se ztrátou sluchu.

- **Fórum**

Fórum, kde se můžete setkat a spojit se se vzrůstajícím počtem lidí, kteří se potýkají se stejnými výzvami.

- **Blog**

Blog, který udržuje aktuálnost nejnovějších informací o všem, co se týká sluchu.

**HearingLikeMe**  
.com

## 16. Péče a údržba

Důkladná a pravidelná údržba sluchadel zajistí jejich spolehlivé fungování a dlouhou životnost. Pro zajištění dlouhodobé životnosti nabízí společnost Sonova AG minimálně pětileté servisní období po ukončení výroby daného sluchadla.

Dodržujte prosím následující pokyny.

Další informace o bezpečnosti výrobku naleznete v kapitole 21.2.

### **Obecné informace**

Před použitím laku na vlasy nebo kosmetiky sejměte sluchadla z uší, protože tyto výrobky by je mohly poškodit.

## **Denně**

Velmi doporučujeme denní čištění a používání vysoušecích systémů. Produktová řada C&C line od společnosti Phonak představuje kompletní řadu čisticích prostředků určených pro sluchadla. Požádejte svého poskytovatele sluchadel o vhodné doporučení. K čištění sluchadel nikdy nepoužívejte čisticí prostředky pro použití v domácnosti, jako je například prášek na praní, saponáty apod.

Pokud je výkon vašeho sluchadla slabý nebo sluchadlo nefunguje, vyčistěte nebo vyměňte filtr/systém ochrany před ušním mazem. Pokud sluchadlo nefunguje po správném vyčištění nebo výměně filtru/systému ochrany před ušním mazem a vložení nových baterií, požádejte o radu svého poskytovatele sluchadel.

## **Týdně**

Požádejte svého poskytovatele sluchadel o podrobné pokyny ohledně důkladné pravidelné údržby a čištění sluchadel.

## 17. Servis a záruka

### **Platnost záruky**

Na výrobek je poskytována záruční doba v souladu s platným občanským zákoníkem ČR, která vstupuje v platnost v den nákupu.

### **Mezinárodní garance**

Společnost Sonova AG poskytuje na tento výrobek omezenou mezinárodní garanci v délce jednoho roku, která vstupuje v platnost v den nákupu.

Tato omezená garance se vztahuje pouze na výrobní vady a vady materiálu sluchadel, nikoliv na příslušenství, jako jsou baterie, filtry, hadičky, ušní tvarovky a externí reproduktory. Garance je platná pouze při předložení řádně vyplněného záručního listu.

Mezinárodní garance nemá vliv na žádná práva odvíjející se od platných národních právních norem pro prodej spotřebního zboží.

## Omezení záruky

Tato záruka se nevztahuje na poškození vzniklé nesprávnou manipulací nebo používáním, vystavením chemikáliím nebo nadměrnému namáhání. Poškození způsobené třetími stranami nebo neautorizovanými servisními středisky činí záruku neplatnou. Dále se záruka nevztahuje na příslušenství, jako jsou baterie, filtry, hadičky, tvarovky, nebo externí reproduktory, které podléhají opotřebení způsobené obvyklým používáním. Tato záruka se nevztahuje na servisní zásahy provedené poskytovatelem sluchadel v jeho provozovně.

Sériové číslo  
(levé sluchadlo):

Autorizovaný poskytovatel  
sluchadel (razítko/podpis):

---

Sériové číslo  
(pravé sluchadlo):

---

Datum zakoupení:

## 18. Údaje o splnění předpisů

### Evropa:

---

#### Prohlášení o shodě

Společnost Sonova AG tímto prohlašuje, že tento produkt vyhovuje požadavkům směrnice 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích i požadavkům směrnice 2014/53/EU o rádiových zařízeních. Úplný text prohlášení o shodě lze získat od výrobce nebo místního zástupce společnosti Phonak, jehož adresa je uvedena na webu [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates) (Phonak worldwide locations).

### Austrálie/Nový Zéland:

---



**R-NZ**

Označuje, že zařízení splňuje požadavky příslušných regulačních opatření jednotky správy rádiového spektra (Radio Spectrum Management – RSM) a australského úřadu pro komunikace a média (Australian Communications and Media Authority – ACMA) pro zákonný prodej na Novém Zélandu a v Austrálii.

Označení shody R-NZ je pro rádiové výrobky dodávané na trhu Nového Zélandu na úrovni shody A1.

Modely s bezdrátovou technologií uvedené na straně 2 jsou certifikovány podle:

**Phonak Virto M-312, modely M / P / SP / UP**

---

USA

**FCC ID:** KWC-IND

Kanada

**IC:** 2262A-IND

### **Poznámka 1:**

Toto zařízení vyhovuje části 15 Směrnic FCC a normě RSS-210 kanadského federálního ministerstva průmyslu.

Provoz je podmíněn následujícími dvěma podmínkami:

- 1) toto zařízení nesmí působit žádné škodlivé rušení,
- 2) toto zařízení musí přijímat jakékoliv rušení, včetně rušení, které může způsobit nechtěný provoz.

### **Poznámka 2:**

Změny nebo úpravy tohoto zařízení, které nebyly výslovně schváleny společností Sonova AG, mohou způsobit neplatnost oprávnění FCC k provozování tohoto zařízení.

### **Poznámka 3:**

Toto zařízení bylo testováno a shledáno jako vyhovující limitům pro digitální zařízení třídy B podle části 15 Směrnic FCC a normy ICES-003 kanadského federálního ministerstva průmyslu.

Tyto limity jsou určeny tak, aby zajistily přiměřenou ochranu proti škodlivým rušením domovních zařízení. Toto zařízení vytváří, využívá a může vyzařovat radiofrekvenční energii, a pokud není nainstalováno a používáno v souladu



s instrukcemi, může způsobit škodlivé rušení radio-komunikačních zařízení. Neexistuje záruka, že v konkrétní instalaci nedojde k rušení. Pokud toto zařízení způsobí škodlivé rušení rádiového nebo televizního příjmu, což může být zjištěno vypnutím a zapnutím zařízení, doporučuje se uživateli, aby zkusil rušení odstranit pomocí jednoho nebo několika z následujících opatření:

- Přesměrujte nebo přemístěte přijímací anténu.
- Zvětšete vzdálenost mezi zařízením a přijímačem.
- Připojte zařízení k zásuvce náležející k jinému obvodu, než k jakému je připojen přijímač.
- Poradte se s prodávajícím nebo se zkušeným technikem specializovaným na rádia a televizory.

## Technická specifikace bezdrátové komunikace vašeho sluchadla

Typ antény	Rezonanční smyčková anténa
Provozní frekvence	2,4 GHz–2,48 GHz
Modulace	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Vyzářený výkon	< 1 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Rozsah	~1 m
Bluetooth	4.2 Duální režim
Podporované profily	HFP (Hands-free profil), A2DP

## Soulad s emisními normami a normami týkajícími se odolnosti

Emisní normy	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normy týkající se odolnosti	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005	
ISO 7637-2:2011	

## 19. Informace a popis symbolů

---



Symbolem CE společnost Sonova AG potvrzuje, že tento produkt – včetně doplňků – vyhovuje požadavkům směrnice 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích i požadavkům směrnice 2014/53/EU o rádiových zařízeních. Čísla za symbolem CE jsou kódy certifikovaných institucí konzultovaných na základě výše uvedených směrnic.

---



Tento symbol znamená, že výrobky popsané v těchto pokynech pro uživatele vyhovují požadavkům na aplikovanou součást typu B podle normy EN 60601-1. Povrch sluchadla je specifikován jako aplikovaná součást typu B.

---



Označuje výrobce zdravotnických prostředků, jak je uvedeno ve směrnici EU 93/42/EHS.

---



Tento symbol znamená, že je důležité, aby si uživatel přečetl relevantní informace uvedené v této uživatelské příručce a řídil se jimi.

---



Tento symbol znamená, že je důležité, aby se uživatel řídil relevantními upozorněními uvedenými v této uživatelské příručce.

---



Důležité informace týkající se manipulace s výrobkem a jeho bezpečnosti.

---



Během přepravy udržujte v suchu.

---



**Bluetooth®** Slovní ochranná známka Bluetooth® a loga jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. a jakékoliv použití těchto známek je v rámci licence společnosti Sonova AG. Jiné ochranné známky a obchodní názvy náleží příslušným vlastníkům.

---



Japonský symbol pro certifikovaná rádiová zařízení.

---

---

**Provozní podmínky**

Výrobek byl navržen pro bezproblémový provoz bez omezení, pokud je užíván k určeným účelům, není-li uvedeno jinak v této uživatelské příručce. Modely sluchadel Virto M-Titanium a Virto M-10 NW O disponují normovanou ochranou IP68 (ponoření do hloubky 1 metru po dobu 60 minut) a jsou vyrobeny k použití pro všechny situace každodenního života. Sluchadla však nejsou určena k použití při vodních aktivitách, které obsahují chlorovanou vodu, mýdlo, slanou vodu nebo tekutiny s obsahem chemikálií.

---

**SN**

Označuje sériové číslo výrobce, podle kterého lze určit konkrétní zdravotnický prostředek.

---

**REF**

Označuje katalogové číslo výrobce, podle kterého lze určit zdravotnický prostředek.



Teplota při přepravě a skladování: -20 °C až +60 °C.

---



Vlhkost vzduchu při přepravě: do 90 %  
(nekondenzující).

Vlhkost vzduchu při skladování: 0 % až 70 %, pokud přístroj není používán. Viz pokyny v kapitole 21.2 týkající se vysušení sluchadla po použití.

---



Atmosférický tlak: 500 hPa až 1 060 hPa

---



Symbol s přeškrtnutou popelnicí znamená, že sluchadlo nesmíte odhodit do běžného domovního odpadu. Stará nebo nepoužívaná sluchadla odevzdejte na sběrném místě určeném ke shromažďování elektronického odpadu nebo je dodejte svému poskytovateli sluchadel k náležité likvidaci. Správnou likvidací chráníte životní prostředí a zdraví.

---

## 20. Řešení problémů

Problém	Příčiny
Sluchadlo nefunguje	Vybitá baterie
	Zanesený výstup zvuku
	Baterie není vložena správně
	Vypnuté sluchadlo
Sluchadlo píská	Sluchadlo není nasazeno správně
	Ušní maz ve zvukovodu
Sluchadlo je příliš hlasité	Příliš vysoká hlasitost
Sluchadlo není dostatečně hlasité nebo dochází ke zkreslení	Nízká úroveň nabití baterie
	Zanesený výstup zvuku
	Příliš nízká hlasitost
	Došlo ke změně stavu sluchu
Sluchadlo přehrává dvě pípnutí	Oznámení nízké úrovně nabití baterie
Sluchadlo se zapíná a vypíná (střídavě)	Vlhkost na baterii nebo sluchadle
Funkce telefonických hovorů nefunguje (pouze Virto M-312)	Sluchadlo je v letovém režimu
	Sluchadlo není spárováno s telefonem

**i** Pokud problém přetrvává, požádejte o pomoc svého poskytovatele sluchadel.



## Řešení

---

Vyměňte baterii (kapitola 5)

---

Vyčistěte výstup zvuku

---

Správně vložte baterii (kapitola 5)

---

Zapněte sluchadlo úplným dovržením dvířek (kapitola 4)

---

Sluchadlo nasadte správně (kapitola 6)

---

Kontaktujte lékaře ORL/praktického lékaře nebo poskytovatele sluchadel

---

Snižte hlasitost, pokud je k dispozici ovladač hlasitosti (kapitola 8 + 9)

---

Vyměňte baterii (kapitola 5)

---

Vyčistěte výstup zvuku

---

Zvýšení hlasitosti, pokud je k dispozici ovládání hlasitosti (kapitoly 8 + 9)

---

Kontaktujte poskytovatele sluchadel

---

Vyměňte baterii během následujících 30 minut (kapitola 5)

---

Otřete baterii a sluchadlo suchou textilií

---

Otevřete a zavřete dvířka (kapitola 14.2)

---

Spárujte ho s telefonem (kapitola 12)

---





## 21. Důležité bezpečnostní informace





Před prvním použitím vašeho sluchadla si prosím přečtěte informace na následujících stránkách.




Používání sluchadla neobnoví normální sluch a nezabrání poškození sluchu, ke kterému došlo z organických příčin, ani jej nezlepší. Pokud však uživatel nebude používat sluchadlo dost často, nebude z něj mít plný prospěch. Používání sluchadla je pouze součástí rehabilitace sluchu a může být nutné doplnit jej nácvikem poslechu a instruktáží odezírání ze rtů.


Sluchadla je vhodné pro domácí zdravotní péči a díky jejich přenosnosti je možné jej používat i v profesionálním zdravotnickém zařízení jako jsou lékařské ordinace, zubní ordinace atd.

## 21.1 Upozornění týkající se bezpečnosti


-  Vaše sluchadla Virto M-312 fungují na frekvenčním rozsahu 2,4 GHz–2,48 GHz. Pokud letíte letadlem, ověřte si, zda provozovatel letu vyžaduje přepnutí zařízení do letového režimu, viz kapitola 14.
-  Sluchadla jsou určena k zesílení a přenosu zvuku do uší, čímž kompenzují zhoršený sluch. Sluchadla, speciálně naprogramovaná pro příslušný typ sluchové ztráty, musí používat pouze osoba, pro kterou jsou určena. Neměla by je používat žádná jiná osoba, neboť si tak může způsobit poškození sluchu.
-  Změny nebo úpravy sluchadla, které nebyly výslovně schváleny společností Sonova AG, nejsou dovoleny. Takové změny mohou poškodit váš sluch nebo sluchadlo.
-  Nepoužívejte sluchadla ve výbušném prostředí (doly nebo průmyslové oblasti s nebezpečím výbuchu, prostředí s vysokou koncentrací kyslíku neb oblasti, ve kterých se manipuluje s hořlavými anestetiky) nebo na místech, kde je zakázáno použití elektronických zařízení.


-  Baterie do sluchadel jsou při spolknutí jedovaté!  
Uchovávejte je mimo dosah dětí, osob s poruchou kognitivních funkcí a zvířat. Dojde-li ke spolknutí baterie, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
  
-  Pokud cítíte bolest v uchu či za uchem nebo se ucho zanítí nebo dojde k podráždění kůže a nadměrnému hromadění ušního mazu, konzultujte prosím situaci se svým poskytovatelem sluchadel nebo s odborným lékařem.
  
-  Titanové skořepiny (pro zvukovodová sluchadla) vlastních sluchadel a tvarovek mohou obsahovat malá množství akrylátů pocházejících z lepidel. U osob citlivých na tyto látky může dojít k alergické kožní reakci. Pokud k takové reakci dojde, přestaňte zařízení okamžitě používat a prověřte tuto skutečnost u svého poskytovatele sluchadel či lékaře.
  
-  Ve výjimečných případech může při vytahování sluchadla z ucha zůstat ve zvukovodu ceruminální zátka, pokud není pevně připojena. V tomto krajně nepravděpodobném případě, kdy tato součást uvízne ve zvukovodu, důrazně doporučujeme navštívit odborného lékaře, který ji ze zvukovodu bezpečně vyjme.


-  Poslechové programy v režimu směrového mikrofonu redukují hluk v pozadí. Pamatujte, že varovné signály nebo hluk přicházející zezadu, například od vozidel, jsou částečně nebo zcela potlačeny.
  
-  Toto sluchadlo není určeno pro děti mladší 36 měsíců. Při použití tohoto zařízení dětmi a jedinci s poruchou kognitivních funkcí je za účelem zajištění bezpečnosti nutný trvalý dohled. Sluchadlo představuje malé zařízení, které obsahuje malé součástky. Nenechávejte děti a jedince s poruchou kognitivních funkcí se sluchadlem bez dozoru. Dojde-li ke spolknutí, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Mohlo by dojít k udušení sluchadlem nebo jeho částmi!
  
-  Nepřipojujte vaše sluchadlo k žádným externím zdrojům zvuku, jako je rádio atd. Mohlo by dojít k tělesnému poranění (elektrický šok).


 Následující údaje platí pouze pro osoby s aktivními implantovanými zdravotnickými prostředky (např. kardiostimulátory, defibrilátory apod.):


- Sluchadlo s bezdrátovou komunikací udržujte ve vzdálenosti alespoň 15 cm od aktivního implantátu. V případě jakéhokoli rušení sluchadla s bezdrátovou komunikací nepoužívejte a obraťte se na výrobce aktivního implantátu. Rušení může být také způsobeno elektrickým vedením, elektrostatickým výbojem, letištním detektorem kovů apod.
- Udržujte magnety (tj. nástroj pro manipulaci s bateriemi, magnet EasyPhone apod.) alespoň 15 cm od aktivního implantátu.
- Pokud používáte bezdrátovou technologii Phonak, řiďte se kapitolou „Důležité bezpečnostní informace“ v uživatelské příručce k bezdrátovému příslušenství.

 Použití jiného příslušenství, převodníků a kabelů, než jaké jsou uvedeny v informacích výrobce zařízení nebo jim dodávány, může mít za následek zvýšené elektromagnetické emise nebo sníženou elektromagnetickou odolnost tohoto zařízení a tím jeho nesprávné fungování.

 Pouze Virto M-312: Přenosné RF komunikační zařízení (včetně okrajových částí jako kabely antény a externí antény) se nesmí používat blíže než 30 cm od jakékoliv části sluchadel včetně kabelů uvedených výrobcem. V opačném případě by mohlo dojít ke snížení výkonu zařízení.

 Při nošení zvukovodových sluchadel v uchu zamezte nárazům do ucha. Stabilita zvukovodových skořepin je určena k běžnému používání. Silný náraz do ucha (např. při sportu) může způsobit poškození zvukovodové skořepiny. To by mohlo vést k perforaci zvukovodu nebo bubínku.

 Po mechanickém namáhání či nárazu sluchadla se před vložením do ucha ujistěte, že je skořepina sluchadla nepoškozená.

 Je třeba zabránit používání tohoto zařízení v blízkosti jiného zařízení nebo na něm, protože by mohlo dojít k nesprávnému fungování. Pokud je takové použití nezbytné, je třeba toto i druhé zařízení zkontrolovat a ověřit, zda fungují normálně.

## 21.2 Informace týkající se bezpečnosti výrobku

- i** Nikdy neponořujte sluchadlo do vody! Chraňte jej před nadměrnou vlhkostí. Před sprchováním, koupáním nebo plaváním sluchadlo vždy vyjměte, neboť obsahuje citlivé elektronické součásti.
- i** Chraňte své sluchadlo před horkem – nikdy jej nenechávejte v blízkosti okna nebo v autě. Nikdy nepoužívejte mikrovlnnou troubu nebo jiné tepelné přístroje za účelem vysoušení vašeho sluchadla. Zeptejte se svého poskytovatele sluchadel na vhodné způsoby vysoušení.
- i** Jestliže nebudete sluchadlo používat delší dobu, ponechte dvířka otevřená, aby se mohla odpařit případná vlhkost. Dbejte na to, aby bylo sluchadlo po použití zcela suché. Ukládejte sluchadlo na bezpečné, suché a čisté místo.
- i** Zamezte pádu sluchadla na zem! Dopad na tvrdý povrch může sluchadlo poškodit.

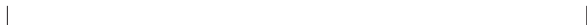


- ① Pokud sluchadlo delší dobu nepoužíváte, uložte jej do krabičky s vysoušecí kapslí nebo na dobře odvětrávaném místě. Tím umožníte, aby se ze sluchadla mohla odpařit vlhkost a zamezíte možnému ovlivnění jeho funkčnosti.
- ① Do sluchadla používejte vždy nové baterie. Pokud baterie vytéká, ihned ji vyměňte za novou, abyste zabránili podráždění pokožky. Použité baterie můžete vrátit svému poskytovateli sluchadel.
- ① Baterie používané v těchto sluchadlech nesmějí překročit napětí 1,5 V. Nepoužívejte stříbro-zinkové nebo lithium-iontové (Li-ion) dobíjecí baterie, protože by mohly sluchadlo vážně poškodit. Tabulka v kapitole 5 přesně popisuje, jaký typ baterie konkrétní sluchadlo vyžaduje.
- ① Pokud sluchadlo nepoužíváte delší dobu, vyjměte baterii.

- ① Řádné fungování vašich sluchadel může nepříznivě ovlivnit speciální lékařské nebo zubní vyšetření (včetně záření) popsané níže. Vyjměte je a uložte mimo vyšetřovací místnost/prostor předtím, než podstoupíte:
- Lékařské a zubní vyšetření pomocí rentgenu (i vyšetření CT).
  - Lékařská vyšetření se skenováním pomocí MRI/NMRI vytvářejícím magnetické pole.
  - Sluchadla není třeba vyjímat při průchodu bezpečnostní branou (letišťe apod.). Pokud se vůbec používá rentgen, má velmi nízký výkon, který nemá na sluchadla vliv.
- ① Nepoužívejte sluchadlo v místech, kde je zakázáno používat elektronická zařízení.
- ① Úchytka k vyjmutí sluchadla nezalamujte ani nepřekrucujte. Opakované namáhání úchytky k vyjmutí sluchadla může způsobit její zlomení. V případě, že se úchytka k vyjmutí sluchadla zlomí, lze ve výjimečných případech k vyjmutí sluchadla ze zvukovodu použít dvířka.



Váš poskytovatel sluchadel:



EC REP

Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Straße 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Německo

**Australský zadavatel:**

Sonova Australia Pty Ltd  
Locked Bag 5006 Norwest,  
NSW, 2153  
Austrálie

**Distributor pro Českou republiku:**

**REJA spol. s r. o.**  
[www.reja.cz](http://www.reja.cz)  
[www.phonak.cz](http://www.phonak.cz)  
[www.sluchadla-deti.cz](http://www.sluchadla-deti.cz)  
[www.komunikacnisystem.cz](http://www.komunikacnisystem.cz)  
[www.audiodum.cz](http://www.audiodum.cz)



**Výrobce:**

**Sonova AG**

Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa, Švýcarsko  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

029-0812-Czech/V2.01/2022-01/NILG/SB © 2019 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

